



The Invocation and the Prayers Saum, Salat, Khatum and Nayaz

A Invocação e as Orações Saum, Salat, Khatum e Nayaz

Invocação

Perante o Uno,
A Perfeição de Amor, Harmonia e Beleza,
O Único Ser,
Unido a todas as almas iluminadas,
Que formam a Corporação do Mestre,
O Espírito Guia.

Saum

Louvado sedes Vós, Deus Supremo,
Onipotente, Onipresente, que em tudo penetra.
O Único Ser.
Recebei-nos em Vossos Braços Fraternalis,
Erguei-nos acima da densidade da Terra.
Adoramos Vossa Beleza,
A Vós nos submetemos de boa vontade.
Ó Deus Misericordioso e Compassivo,
Vós, Senhor, que sois o Ideal de toda a humanidade.
Nós vos adoramos,
Sois a nossa única aspiração.
Abri nossos corações à Vossa Beleza,
Iluminai nossas almas com Vossa Divina Luz,
Ó Vós, que sois a perfeição do Amor, da Harmonia e da Beleza!
Criador Todo-Poderoso, Provedor, Juiz e Perdoador de nossas faltas,
Senhor Deus do leste e do oeste, dos mundos acima e abaixo de nós,
E dos Seres visíveis e invisíveis.
Derramai sobre nós Vosso Amor e Vossa Luz.
Dai sustento aos nossos corpos, corações e almas.
Fazei uso de nós para os fins que Vossa Sabedoria escolher,
E guiai-nos no caminho de Vossa Infinita Bondade,
Atraindo-nos para mais perto de Vós a cada instante de nossas vidas,
Até que em nós se reflita Vossa Graça, Vossa Glória,
Vossa Sabedoria, Vossa Alegria e Vossa Paz. Amen.

Salat

Senhor de bondade, Mestre, Messias e Salvador da Humanidade,
Saudamo-Vos com toda humildade.
Vós sois a Causa Primordial e o Último feito,
A Luz Divina e o Espírito Guia, Alfa e Ômega.
Vossa Luz está em todas as formas, Vosso Amor em todos os seres:
Numa mãe extremosa, num bondoso pai, numa criança inocente,

Num amigo fiel, num Mestre inspirado.
Permiti que Vos reconhecamos em todos os Vossos santos nomes e formas:
Em Rama, em Krishna, em Shiva, em Buda.
Permiti que Vos reconhecamos em Abraão, em Salomão, em Zoroastro,
Em Moisés, em Jesus, em Maomé e muitos outros nomes e formas,
Conhecidos e desconhecidos da humanidade.
Adoramos Vosso Passado, Vossa Presença ilumina profundamente nosso ser,
E almejamos Vossa Bênção no futuro, ó Mensageiro!
Cristo, Nabi, o Rassoul de Deus!
Vós, cujo coração está em perene procura das alturas,
Vós viestes à Terra com uma Mensagem,
Tal como uma pomba que vem do alto quando declina o Dever,
E dizeis a Palavra colocada em vossos lábios
Como a luz enche o crescente da Lua.
Fazei com que a Estrela da Divina Luz que ilumina Vosso Coração,
Se reflita no coração de vossos seguidores,
Para que a Mensagem Divina se propague pelo mundo,
Iluminando e fazendo da humanidade uma só Fraternidade.
Na Paternidade de Deus. Amen.

Khatum

Ó Vós que sois a Perfeição do Amor, da Harmonia e da Beleza,
Senhor do Céu e da Terra, abri nossos corações,
Para que possamos ouvir Vossa Voz que constantemente surge do nosso íntimo.
Revelai-nos Vossa Divina Luz oculta em nossas almas
Para que possamos conhecer e compreender melhor a vida.
Deus de Misericórdia e de Compaixão, dai-nos Vossa Infinita Bondade,
Ensinai-nos Vosso Carinhoso Perdão,
Erguei-nos acima das distinções e diferenças que dividem a humanidade,
Derramai sobre nós a pás de Vosso Divino Espírito
Unindo todos nós em Vosso Perfeito Ser. Amen.

Nayaz

Senhor bem amado, Deus todo poderoso!
Através dos raios do sol,
através das ondas do ar,
através da vida que permeia todo o espaço,
purificai-me e revivificai-me
e, peço, curai meu corpo, coração e alma.

NOTE: These prayers have been preserved in their original form out of loving respect for the bringer of the Message, Hazrat Inayat Khan. A careful reading of them will show that their wide embrace extends far beyond any gender bias in the language, which was the accepted form at the time they were composed.

Translation by Hafiz Barbin, hafiz@sufimovement.us

International Sufi Movement-USA-Midwest Region <http://www.sufimovement.us/>

International Sufi Movement-USA-Midwest Region Translation Team <http://www.sufimovement.us/workers.htm>

<http://sufimovementsportuguesetranslations.blogspot.com/2011/02/invocation-and-prayers-saum-salat-and.html>